

MGN0215

Expired since / expiré depuis le / expirado desde el / scaduto dal / abgelaufen seit dem

03/06/2022

Product Sheet (EN)

2

Fiche Produit (FR)

4

Ficha producto (ES)

6

Scheda Prodotto (IT)

8

Eigenschaften (DE)

10

PRODUCT SHEET				Expired since 03/06/2022
IDENTIFICATION OF THE MEDICAL DEVICE	Type	Rechargeable battery		
	Commercial designation	Batterie médicale SECA 927 6S1P 7.2V 700mAh FC		
	Reference	MGN0215		
	EAN	3660766517845		
	Brand	NX		
	Compatible / Original battery	Compatible		
	Packaging	Unitary		
RECOMMENDED USAGE				
Follow the instructions and recommendations specific to each model, using the technical instructions and document resources from the devices in which the battery is used				
Brands	Equipment	Models	PN	
DECA	Batterie pour balance médicale	644 / 717A / 771 / 922 / 927 / 942 / 944 / 954 / 958 / 959 / 964		
Identification	GENERAL TECHNICAL CHARACTERISTICS	Chemistry	NiCd	
		Type	AA	
		IEC designation	6 KRMR 15/49	
		Rated voltage	7.2V	
		Nominal capacity	700mAh	
		Internal resistance Ω	<96mΩ	
The voltage and the actual capacity in use can be affected by several factors, especially the temperature, the discharge current, the pack's history (ex:use, storage), etc				
ELECTRICAL CHARACTERISTICS	CHARGE	Maximum charging current	10.2V	
		Standard charging current (15h)	70mA	
		Fast charging current (2,5h)	700mA	
	DISCHARGE	Range of operating voltage	6.4V at 8.4V	
		Min tension in discharge	6V	
		Max discharge current	2000mA	
		Lifespan 80% DOD (0,5 C)	>500 Cycles	
	MAINTENANCE	Frequency of maintenance charges at 20°C	3 Months	
	CONTROL ELECTRONICS	Electrical protection	Non	
		Low voltage power cut	Non	
		High voltage power cut	Non	
		Max power cut voltage	Non	
These devices not only designed to protect the pack in case of an equipment failure. They must not be used to control the discharge. The protection circuits have a response time of a few milliseconds.				
MECHANICAL CHARACTERISTICS	Dimensions (+/- 2mm)	Length	42 mm	
		Width	52 mm	
		Depth	28.5 mm	
	Weight (+/- 5g)	140 Gr.		
	Mechanical protection	Sleeve		
	Wire length (+/- 10mm)	100 mm		
Terminal	Molex 1625			
CONDITIONS OF USE, STORAGE, AND TRANSPORT	CONDITIONS OF USE	Charging temperature	0 at 50°C	
		Discharge temperature	-25 at 60°C	
	CONDITIONS OF STORAGE	Storage temperature	5 at 25°C	
		Level of humidity	65,00 %	
		Max storage time	2 Years	
	TRANSPORT	UN code	UN2800	
		ADR/RID classification	Classe 8	
		IMDG classification	Classe 8	
		IATA classification	Classe 8	

FICHE PRODUIT				expiré depuis le 03/06/2022		
IDENTIFICATION DU DISPOSITIF MEDICAL	Type	Batterie rechargeable				
	Désignation commerciale	Batterie médicale SECA 927 6S1P 7.2V 700mAh FC				
	Référence	MGN0215				
	EAN	3660766517845				
	Marque	NX				
	Batterie compatible / origine	Compatible				
	Conditionnement	Unitaire				
UTILISATION RECOMMANDÉE						
Suivre les instructions et recommandations spécifiques à chaque modèle en se référant aux notices et documentations techniques des équipements dans lesquels la batterie est utilisée.						
Marques	Equipement	Modèles		PN		
DECA	Batterie pour balance médicale	644 / 717A / 771 /922 / 927 / 942 / 944 / 954 / 958 /959 / 964				
Identification	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES GÉNÉRALES	Technologie	NiCd			
		Type	AA			
		Désignation IEC	6 KRMR 15/49			
		Tension nominale	7.2V			
		Capacité nominale	700mAh			
		Résistance interne Ω	<96mΩ			
La tension et la capacité réelle en utilisation peuvent être affectées par divers facteurs, notamment la température, le courant de décharge, l'historique du pack (ex :application, stockage), etc						
CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES	CHARGE	Tension de charge maxi	10.2V			
		Courant Charge Standard (15h)	70mA			
		Courant Charge Rapide (2,5h)	700mA			
		DÉCHARGE	Plage de tension d'utilisation	6.4V à 8.4V		
		Tension min en décharge	6V			
		Courant de décharge maxi	2000mA			
		Durée de vie 80% DOD (0,5 C)	3 Cycles			
	ENTRETIEN	Fréquence charges d'entretien à 20°C	3 Mois			
	ÉLECTRONIQUE DE CONTRÔLE	Protection électrique				
		Coupure tension basse				
		Coupure tension haute				
Courant max de coupure						
Ces appareils sont seulement conçus pour protéger le pack en cas de défaillances du matériel. Ils ne doivent pas être utilisés pour contrôler la décharge. Les circuits de protection ont un temps de réponse de l'ordre de quelques millisecondes.						
CARACTÉRISTIQUES MÉCANIQUES	Dimensions (+/- 2mm)	Longueur	42 mm			
		Largeur	52 mm			
		Epaisseur	28.5 mm			
	Poids (+/- 5g)	140 Gr.				
	Protection mécanique	Sleeve				
	Longueur fils (+/- 10mm)	100 mm				
Terminaison	Molex 1625					
CONDITIONS D'UTILISATION, DE STOCKAGE & DE TRANSPORT	CONDITIONS D'UTILISATION	Température de charge	0 à 50°C			
	CONDITIONS DE STOCKAGE	Température de décharge	-25 à 60°C			
		Température de stockage	5 à 25°C			
		Taux d'humidité	65,00 %			
		Durée de stockage maxi	2 Ans			
	TRANSPORT	Code UN	UN2800			
		Classification ADR/RID	Classe 8			
		Classification IMDG	Classe 8			
		Classification IATA	Classe 8			

INSTRUCTIONS	MISE EN SERVICE	• Contrôler la batterie et la connectique : fils non abimés, batterie non gonflée, odeur de brûlé, oxydation des contacts, fuite... • Respecter la polarité • Réaliser une charge complète avec un chargeur adapté avant la première utilisation
	CHARGE	• Utiliser un chargeur adapté. • La batterie s'échauffe pendant la charge : surveiller à la première charge que la température reste dans les plages d'utilisation. • En cas d'échauffement anormal interrompre la charge en débranchant le chargeur dans la mesure du possible démonter la batterie de son équipement faites contrôler l'équipement, le chargeur et la batterie par un technicien.
	CAS DES BATTERIES NON ÉTANCHES	• Pendant la charge et l'utilisation il est normal qu'un dégagement de gaz se produise. Ne pas fumer. Charger dans un local adapté. • Les batteries ouvertes nécessitent un entretien régulier qui doit être effectué pas un technicien spécialisé.
	CAS DES BATTERIES LITHIUM ION	Les batteries lithium ion présentent un risque d'incendie dans les cas suivants : surcharge, court circuit, charge et utilisation hors plage de température et de tension.
	AVERTISSEMENTS	• Consulter la notice de votre appareil. • Utiliser uniquement dans les appareils compatibles. • Respecter les conditions de charge et de stockage. • Utiliser uniquement dans les appareils compatibles. • Ne pas utiliser si la batterie est endommagée ne pas brûler, ne pas percer, ne pas démonter ou modifier, les circuits de protection protège la batterie et l'équipement : ne pas les désactiver.

Marquage	CE
----------	----

EXPLICATIONS SYMBOLES		Référence catalogue
		
		Numéro de lot
		Adresse fabricant
		Conforme à la directive CE 93/42 DM classe I
		À recycler dans une structure de récupération et de recyclage adaptée
		Consulter la fiche produit et le manuel d'utilisation

FICHA PRODUCTO				expirado desde el 03/06/2022
IDENTIFICACIÓN DEL DISPOSITIVO MÉDICO	Tipo	Baterías Recargable		
	Designación comercial	Batterie médicale SECA 927 6S1P 7.2V 700mAh FC		
	Referencia	MGN0215		
	EAN	3660766517845		
	Marca	NX		
	Batería Compatible / Original	Compatible		
	Acondicionamiento	Unitario		
USO RECOMENDADO				
Seguir las instrucciones y las recomendaciones específicas de cada modelo refiriéndose a las documentaciones técnicas de los equipos en los cuales se usan las baterías.				
Marcas	Equipo	Modelos	PN	
DECA	Batterie pour balance médicale	644 / 717A / 771 / 922 / 927 / 942 / 944 / 954 / 958 / 959 / 964		
Identificación	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS GENERALES	Tecnología	NiCd	
		Tipo	AA	
		Designación IEC	6 KRMR 15/49	
		Tensión nominal	7.2V	
		Capacidad nominal	700mAh	
		Resistencia interna Ω	<96mΩ	
		La tensión y la capacidad real en uso pueden verse afectadas por diversos factores: la temperatura, la corriente de descarga, eel histórico del pack (ej.: aplicación, almacenamiento), etc		
CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS	CARGA	Tensión de carga maxi	V	
		Corriente Carga Estándar (15h)	mA	
		Corriente Carga Rápida (2,5h)	mA	
	DESCARGA	Rango de tensión de uso	6.4V a 8.4V	
		Tensión min en descarga	6V	
		Corriente de descarga maxi	2000mA	
		Vida útil al 80% DOD (0,5 C)	>500 Ciclos	
	MANTENIMIENTO	Frecuencia cargas de manten. a 20°C	3 Mes(es)	
	ELECTRÓNICA DE CONTROL	Protección eléctrica	No	
		Corte tensión baja	No	
		Corte tensión alta	No	
		Corriente max de corte	No	
Estos dispositivos están concebidos para proteger el pack en caso de fallo del dispositivo. No deben usarse para controlar la descarga. Los circuitos de protección tienen un tiempo de repuesta de unos milisegundos.				
CARACTERÍSTICAS MECÁNICAS	Dimensiones (+/- 2mm)	Largo	42 mm	
		Ancho	52 mm	
		Alto	28.5 mm	
		Peso (+/- 5g)	140 Gr.	
	Protección mecánica	Sleeve		
	Largo cables (+/- 10mm)	100 mm		
	Terminación	Molex 1625		
CONDICIONES DE USO, DE ALMACENAMIENTO & DE TRANSPORTE	CONDICIONES DE USO	Temperatura de carga	0 a 50°C	
		Temperatura de descarga	-25 a 60°C	
	CONDICIONES DE ALMACEN.	Temperatura de almacenamiento	5 a 25°C	
		Tasa de humedad	65,00 %	
		Duración de almacenamiento maxi	2 Años	
	TRANSPORTE	Código UN	UN2800	
		Clasificación ADR/RID	Clase 8	
		Clasificación IMDG	Clase 8	
		Clasificación IATA	Clase 8	

INSTRUCCIONES	PUESTA EN SERVICIO	• Comprobar la batería y la conéctica: cables no dañados, batería no hinchada, olor a quemado, oxidación de los contactos, fugas... • Respetar la polaridad • Realizar una carga completa con un cargador adaptado antes de su primer uso
	CARGA	• Usar un cargador adaptado • La batería se calienta durante la carga: vigilar durante la primera carga que la temperatura se mantiene en los rangos de uso • En caso de calentamiento anormal, interrumpir la carga desconectando el cargador, y si es posible, desmontar la batería del equipo y solicite la comprobación de la batería, del cargador y del equipo por un profesional.
	CASO DE BATERÍAS NO SELLADAS	• Durante la carga y el uso, es normal que haya una emisión de gases. No fumar al lado de la batería en carga y realice la carga en un local adaptado • Las baterías abiertas necesitan un mantenimiento regular realizado por un técnico especializado
	CASO DE BATERÍAS DE LITIO IÓN	Las baterías litio ión presentan un riesgo de incendios en estos casos: sobrecarga, corto circuito, carga y uso fuera de los rangos de temperatura y de tensión.
	ADVERTENCIAS	• Consultar las instrucciones de uso de su dispositivo • Usar unicamente en dispositivos compatibles • Respetar las condiones de carga y de almacenamiento • Usar unicamente en dispositivos compatibles • No usar si la batería está dañada, no arrojar al fuego, no agujerear, no desmontar o modificar, no desactivar los circuitos de protección que protegen la batería y el equipo

Marcado	CE
---------	----

EXPLICACIONES SÍMBOLOS		Referencia catálogo
		Número de lote
		Dirección fabricante
		Conforme a la directiva CE 93/42 DM clase I
		Reciclar en estructuras oficiales de recuperación, reciclaje y valorización de los residuos
		Consultar la ficha producto y el manual de instrucciones

SCHEDA PRODOTTO				scaduto dal 03/06/2022	
IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO MEDICO	Tipo	Batteria ricaricabile			
	Designazione commerciale	Batterie médicale SECA 927 6S1P 7.2V 700mAh FC			
	Referenza	MGN0215			
	EAN	3660766517845			
	Marca	NX			
	Batteria compatibile/originale	Compatibile			
	Confezione	Unitary			
UTILIZZO RACCOMANDATO					
Seguire le istruzioni e le raccomandazioni specifiche indicate sulla documentazione tecnica a corredo					
Marche	Fornitura	Modelli	PN		
DECA	Batteries pour balance médicale	644 / 717A / 771 / 922 / 927 / 942 / 944 / 954 / 958 / 959 / 964			
Identificazione	CARATTERISTICHE TECNICHE GENERALI	Tecnologia	NiCd		
		Tipo	AA		
		Designazione IEC	6 KRM 15/49		
		Tensione nominale	7.2V		
		Capacità nominale	700mAh		
		Resistenza interna Ω	<96mΩ		
La tensione e la capacità reale durante l'utilizzo possono essere compromessi da diversi fattori come la temperatura, la corrente di scarica, la storia del pacco batteria					
CARATTERISTICHE ELETTRICHE	CARICA	Tensione di carica massima	10.2V		
		Corrente di carica standard (15 ore)	70mA		
		Corrente di carica rapida (2,5 ore)	700mA		
	SCARICA	Intervallo tensione di utilizzo	6.4V a 8.4V		
		Tensione minima in scarica	6V		
		Corrente di carica massima	2000mA		
		Durata 80% DOD (0,5 C)	3 Cicli		
	MANUTENZIONE	Frequenza dei cicli di carica a temperatura 20°C	3 Mesi		
	ELETTRONICA DI CONTROLLO	Protezione elettrica			
		Sezionamento bassa tensione			
		Sezionamento alta tensione			
		Corrente massima di sezionamento			
Questi apparecchi sono concepiti per proteggere il pacco batteria in caso di difetto. Non vanno utilizzati per controllare la scarica. I circuiti di protezione rispondono dopo qualche millisecondo.					
CARATTERISTICHE MECCANICHE	Dimensioni (+/- 2mm)	Lunghezza	42 mm		
		Larghezza	52 mm		
		Spessore	28.5 mm		
	Peso (+/- 5g)	140 Gr.			
	Protezione meccanica	Sleeve			
	Lunghezza fili (+/- 10mm)	100 mm			
Terminali	Molex 1625				
CONDIZIONI DI UTILIZZO, DI CONSERVAZIONE & DI TRASPORTO	CONDIZIONI DI UTILIZZO	Temperatura di carica	0 a 50°C		
		Temperatura di scarica	-25 a 60°C		
	CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE	Temperatura di inutilizzo	5 a 25°C		
		Tasso di umidità	65,00 %		
		Durata massima di inutilizzo	3 Anni		
	TRASPORTO	Codice UN	UN2800		
		Classificazione ADR/RID	Classe 8		
		Classificazione IMDG	Classe 8		
Classificazione IATA		Classe 8			

ISTRUZIONI	MESSA IN MOTO	• Controllare batteria e terminali: fili non rovinati, batteria non gonfia, odore di bruciato, contatti ossidati, fuoriuscite • Rispettare il senso dei poli • Realizzare una carica completa con un caricabatteria adeguato prima del primissimo utilizzo
	CARICA	• Utilizzare un caricabatteria adeguato • La batteria si scalda durante la il processo di carica: sorvegliare che la temperatura rimanga nella norma • In caso di surriscaldamento eccessivo, interrompere il processo di carica, smontare la batteria e far controllare da un tecnico l'apparecchio, la batteria e il caricabatteria
	CASI BATTERIE NON ERMETICHE	• Durante il processo di carica è normale che venga sprigionato del gas, Non fumare. Ricaricare in un locale adeguato. • Le batterie apertye richiedono una certa manutenzione da parte di un tecnico.
	CASI BATTERIE LI-ION	Le batterie Li-Ion presentano un rischio di incendio nei casi seguenti: surriscaldamento, corto circuito, carica al di fuori dell'utilizzo e delle temperature indicate
	AVVERTENZE	• Consultare il foglietto illustrativo dell'apparecchio. • Utilizzare solo negli apparecchi indicati • Rispettare le condizioni di carica e di conservazione • Utilizzare solo per gli apparecchi compatibili • Non utilizzare se la batteria è rovinata. Non bruciare, non perforare, non smontare, non modificare, i circuiti della protezione della batteria e dell'apparecchio: non disattivare.
Marcatuta	CE	
SPIEGAZIONE SIMBOLI	ETICHETTA	
		Referenza catalogo
		Numero lotto
		Indirizzo del produttore
		Conforme alla normativa CE 93/42 DM classe I
		Da riciclare in apposite strutture
		Consultare la scheda tecnica e il manuale d'utilizzo

Eigenschaften				abgelaufen seit dem 03/06/2022	
Identifizierungsinformation des medizinischen Geräts	Typ	Wiederaufladbarer Akku			
	Handelsbezeichnung	Batterie médicale SECA 927 6S1P 7.2V 700mAh FC			
	Referenz	MGN0215			
	EAN	3660766517845			
	Marke	NX			
	Originalakku / Ersatzakku	kompatibel			
	Verpackung	einheitlich			
Empfehlung					
Bitte lesen Sie genau die Betriebsanleitungen und technische Dokumente der Geräte/Modelle, in denen den Akku verwendet wird.					
Marken	Geräte	Modelle	PN / Seriennummer		
DECA	Batterie pour balance médicale	644 / 717A / 771 / 922 / 927 / 942 / 944 / 954 / 958 / 959 / 964			
Identifizierung	Allgemeine technische Eigenschaften	Technologie	NiCd		
		Typ	AA		
		IEC Bezeichnung	6 KRM 15/49		
		Nennspannung	7.2V		
		Nennleistung	700mAh		
		Innenwiderstand Ω	<96m Ω		
Die richtige Spannung und Kapazität im Betrieb kann durch verschiedene Faktoren beeinflusst werden, darunter Temperatur, Entladestrom, Verpackungstyp (z. B. Anwendung, Lagerung).					
Elektrische Eigenschaften	Ladung	Max. Ladespannung	10.2V		
		Ladespannung Standard (15h)	70mA		
		Schnellladung (2,5h)	700mA		
	Entladung	Betriebsspannung	6.4V bis 8.4V		
		Min. Spannung in der Entladung	6V		
		Max. Entladestrom	2000mA		
		Lebensdauer 80% DOD (0,5 C)	3 Zyklen		
	Wartung	Wartungslastfrequenz bei 20°C	3 Monate		
	Steuerungselektronik	Elektrischer Schutz			
		Stromausfall bei Niederspannung			
Stromausfall bei Hochspannung					
Max. Schaltstrom					
Diese Geräte sind nur dazu bestimmt, das Paket im Falle von Hardwareausfällen zu schützen. Sie sollten nicht zur Kontrolle der Entladung verwendet werden. Die Schutzschaltungen haben eine Reaktionszeit von wenigen Millisekunden.					
Mechanische Eigenschaften	Abmessungen (+/- 2mm)	Länge	42 mm		
		Breite	52 mm		
		Dicke	28.5 mm		
	Gewicht (+/- 5g)	140 Gr.			
	Mechanischer Schutz	Sleeve			
	Drahtlänge (+/- 10mm)	100 mm			
	Kabelabschluss	Molex 1625			
Nutzungs-, Lagerungs-, Transportbedingungen	NUTZUNGSBEDINGUNGEN	Ladungstemperatur	0 bei 50°C		
		Entladungstemperatur	-25 bei 60°C		
	LAGERUNGSBEDINGUNGEN	Lagerungstemperatur	5 bei 25°C		
		Feuchtigkeitsgehalt	65,00 %		
		Max. Lagerungsdauer	3 Jahre		
	TRANSPORT	UN Code	UN2800		
		ADR/RID Klassifizierung	Classe 8		
		IMDG Klassifizierung	Classe 8		
		IATA Klassifizierung	Classe 8		

ANWEISUNGEN	Inbetriebnahme	• Kontorllieren Sie den Akku und Anschlüsse : unbeschädigte Kabel, nicht aufgeblähter Akku, Brandgeruch, Oxidation der Kontakte, Leckage. • Polarität beachten • Vor dem ersten Gebrauch mit einem geeigneten Ladegerät eine vollständige Ladung durchführen
	Laden	• Verwenden Sie ein geeignetes Ladegerät. • Der Akku erwärmt sich während des Ladevorgangs: Stellen Sie sicher, dass die Temperatur beim ersten Ladevorgang innerhalb des Betriebsbereichs bleibt. • Im Falle einer anormalen Erwärmung unterbrechen Sie die Ladung, indem Sie das Ladegerät so weit wie möglich vom Stromnetz trennen und den Akku aus dem Gerät nehmen und das Gerät, das Ladegerät und den Akku von einem Techniker überprüfen lassen.
	Im Fall eines unversiegelten Akkus	• Während des Ladevorgangs und des Gebrauchs ist es normal, dass Gas freigesetzt wird. Nicht rauchen. Laden Sie das Gerät in einen geeigneten Raum. • Die Nassbatterien erfordern eine regelmäßige Wartung, die von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden muss.
	Im Fall eines Lithium-Ion Akkus	Die Lithium-Ionen-Akkus stellen in folgenden Fällen eine Brandgefahr dar: Überladung, Kurzschluss, Laden und Verwendung außerhalb des Temperatur- und Spannungsbereichs.
	Warnungen	• Beachten Sie die Anweisungen für Ihr Gerät. • Nur in kompatiblen Geräten verwenden. • Beachten Sie die Lade- und Lagerbedingungen. • Nur in kompatiblen Geräten verwenden. • Nicht verwenden, wenn der Akku beschädigt ist. Nicht verbrennen, bohren, zerlegen oder modifizieren, die Schutzschaltungen schützen den Akku und die Geräte: deaktivieren Sie sie nicht.

Markierung	CE
------------	----

Symbolerklärungen		Bestellnummer
		Warennummer
		Anschrift des Herstellers
		Entspricht der EG-Richtlinie 93/42 DM Klasse I
		Zur Wiederverwertung in einer geeigneten Verwertungs- und Recyclingstruktur
		Lesen Sie das Produktblatt und das Benutzerhandbuch.

